

UN SEUL SUJET POUR LE CONCOURS 2019

Le goût fade de notre politique intérieure se traduit par un écœurement.

Ce qui soulève le cœur, c'est ce langage creux, ces phrases vides auxquels la vie officielle nous a accoutumés. Ce sont les nourritures sans vitamines qui donnent au visage politique libanais cette couleur d'anémie et de sclérose.

Toute notre politique, c'est-à-dire toute notre vie de citoyens est traitée comme une préoccupation secondaire, une matière sans importance. Il ne s'agit plus que de faire marcher sans trop d'accroc une machine rouillée.

*Le Jour, 1 décembre 1949
Politique Intérieure*

The sluggish flavour of our domestic politics has turned to revulsion.

The cause of our raised hopes is the hollow language, those empty phrases which officialdom has accustomed us to. It is the bland food without nourishment that gives the face of Lebanese politics its anaemic and unhealthy colour.

Our entire political doctrine, meaning every aspect of our lives as citizens, is treated as a secondary concern, an unimportant matter. It has become merely a matter of getting a rusty machine to work with as little trouble as possible.

*Le Jour, 01 December 1949
Internal Politics*

إنّ طعم سياستنا الداخلية الذي لا نكهة له يولد الاشمئاز.

وما يُعيِّظ القلب هو هذه اللغة الجوفاء، وهذه الجمل الفارغة التي عوَّدتنا عليها الحياة الرسمية. وهو هذا الطعام الذي يفتقر إلى الفيتامينات فيصبح وجه السياسة اللبنانية بلون فقر الدم وتصلب الأنسجة.

إنّ سياستنا كلّها، وأعني بها كلّ حياتنا كمواطنين، يتم التعاطي معها على أنّها مسألة ثانوية، أو أمر لا أهمية له. ولم تعد المسألة تتعدّى الاستمرار في تسيير آلته صدِّئة من دون مواجهة عقبات تُذَكَّر.

لوجور ، 1 كانون الاول 1949

السياسة الداخلية